

## **CHŁODZIĆ** (100) *vb impf*

o jasne.

*inf* chłodzić (19). ◇ *praes 1 sg* chłodzę (2). ◇ *2 sg* chłodzisz (1). ◇ *3 sg* chłodzi (60). ◇ *3 pl* chłodzą (7). ◇ *praet 3 sg m* chłodził (1). ◇ *3 pl subst* chłodziły (1). ◇ *imp 2 sg* chł(o)dź (2). ◇ *con 3 sg m* by chłodził (1). ◇ *3 pl subst* by chłodziły (2). ◇ *part praes act* chłodząc (4).

*Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XVIII w.*

*Oziębiał, studzić, orzeźwiać; frigefacere Calep, Cn; tepefacere Mącz; perfrigerare, ventilare Cn (100):* Zimności zaśie mocz ięft chłodzić *FalZioł* [\*7]; Melanes, Nieyaki rodzaj korbów/ málany zwánych/ we włofzech póspolity lecie wielmi chłodzi. *Mącz* 214d; *Tepefacio*, Chłodzę álbo zágrzewam iżby wolno było. *Mącz* 449b; *SienLek* 4v; *RejAp* 77v; *Calep* 435b; Nád práwo żelázu pływác/ y ogniowi chłodzić kazał. *SkarKaz* 578a.

*chłodzić kogo* (3), *co* (15): *RejRozpr* C; *GlabGad* B4; *RejWiz* 146; *BielKron* 92; *GrzegRóżn* N4v; Murowána kruktá á zásklepienie/ które lecie człowieká chłodzi *Mącz* 70a; Naczynie nieyákie do zymney wody/ w którey chłodzą piwo *Mącz* 137b; *SienLek* 16v, 39v; *BielSat* Nv; *RejZwierc* 3v; *BielSpr* 74v; *KochPs* 213; *BielSjem* 36; *GrabowSet* T3v; *RybGęśli* B2; południ wiátrek lekko zmorzá wřchodźi/ A znoie ciepłym fłóncem poruřzone chłodzi. *WitosłLut* A5v; *SkarKazSej* 676b.

*chłodzić czym* (11): aby zimnością chłodził gorączość ferdeczną. *GlabGad* B4; *RejWiz* 146; On zágorzáłe zboża pogodnym dźdźem chłodzi. *GrzegRóżn* N4v; *SienLek* 16v; *BielSpr* 75; liřtem grzybieniówym go obłóżyć/ y ile rázów fye vpieczę/ inřzem co raz chłodzić. *Oczko* 32; *KochPs* 213; Kiedy dziáło wypaliř [...]/ Chłodź ie rychło darnámi *BielSjem* 36; *SkarKazSej* 676b. *Cf Zwrot.*

*Zwrot:* »chłodzić czym chłodnym« (2): Kiedy dziáło wypaliř [...]/ Chłodz ie rychło czym chłodnym *BielSat* Nv; *BielSpr* 74v.

*Przen:* *Krzepić, pocieszać* (10) : tá żądza zárodziła řie/ że nic wyęcey nye rořkoffuye/ nic bárzyey nye chłodzi/ yedno pyenyądze myeć *GliczKsiqż* M5.

*chłodzić kogo* (5), *co* (3): Ale trudno w ty rzeczy vgodzić/ Gdy pociechá nie chce myřli chłodzić *BielKom* G; *RejAp* 77v; pánie/ [...] Iáko mię bárzo trořki moię fuřzyły/ Ták mię wdźięczne póciechy twoie chłodziły. *KochPs* 142; *GrabowSet* M4v; dobry vczynek wřzytki duřzne wnętrznóści chłodzi. *SkarKaz* 351a; Oproć tylko póciechy/ co z Dziátek pochodźi/ Gdyż tá rodźice mię/ niewymownie chłodzi. *PaxLiz* D4v, Dv.

*chłodzić czym* (2): *KRoleřtwo Páńfkie/* ktoreř gorczyćznemu Ziárnu podobne/ co Więc/ gdy čás temu/ Rość/ rodzáynym bydź/ drzewku podobne/ Zywić/ y ćieniem chłodzić/ ięft řpořobne *GrabowSet* 02, M4v.

**a.** *W odniesieniu do chorego: zmniejszać temperaturę, usuwać stany zapalne, łagodzić ból, orzeźwiać* (64) : A gdy s řzpinakiem albo z laktuką będzieř požiwał gorączkę trapi chłodząc. *FalZioł* I I2a; á tak ięth dobre lekarřtwo w gorączich febrach [...] dla thego iże chłodzi pragnienia broni y wolność oddychania w pierřiach czyni. *FalZioł* I 112a, I 23a, 88a, 123c, 134d, 150a (11); Iedna iego [*picia*] řprawa ięft potrawę popychác do żoładka. [...] Trzecia chłodzić *GlabGad* G7v; *Mącz* 137a [2 r.]; Winá poprzeřtác/ potráwy/ coby chłodziły ieść *Oczko* 31v.

*chłodzić co (35) kogo (3)*: nafienie baniowe pożiwane/ żółdek odmiękcza [...] y wątrobę zapaloną chłodzi. *FalZioł* I 40a; Chmiel pry wywodzi s ciała kolerę żółtą/ á krew czifci y zapalenie krwie chłodzi *FalZioł* I 72c, 31d, 43b, 74a, 111d, 130c (24); á takiego trzeba chłodzić/ dáiąc mu ieść łocygę *SienLek* 52v; ten oléy káždé zápalenié chłodzi y tłumi *SienLek* 160v; Oléy rozány ma moc zágrzewác członki záziębioné/ á zápaloné chłodzić. *SienLek* 160v, 29v, 66, 66v [2 r.], S3v [2 r.]; *Oczko* 31. Cf *chłodzić kogo, co* czym.

*chłodzić kogo, co* czym (3): Naprzod krwie vpuścify/ potym kolerę purgować á krew chłodzić fyropmi. *FalZioł* V 5v; *SienLek* 52, Aaaa2.

*Szeregi*: »chłodzić i bol odejmować« [szyk 1 : 1] (2): Sok koryandrow ieftł dobry na bolączki [...] / ábowiem chłodzi y bol odeymuie *FalZioł* I 28a, I 74a.

»chłodzić i bol uciskać« (2): WYfokiego flazu woda [...] wrzedzienicze gorące á bolące chłodzi y bol w nich vcifka *FalZioł* II 13b.

»chłodzić i boleść zatłumiać« (1): łok tego ziela [...] ieft rzecz barzo dobra na wrzedzienicze [...] / abowiem chłodzi yboleć zatłumia. *FalZioł* I 23c.

»odwilżać a (i) chłodzić« [szyk 4 : 1] (5): [Olejek] Fijołkowy lepak odwilża a chłodzi. *FalZioł* II 22v, II 22v; *SienLek* 160v [2 r.]; nie iedząc áni pijąc/ iedno miernie/ rzeczy do strawienia łatwie/ coby ciáło chłodziły/ á odwilżály *Oczko* 31.

»(nie) zagrzewać albo (ani) chłodzić« (3): Bo to czo nie przezliż zagrzewa/ albo chłodzi/ albo wilży/ albo sufzy: w pierwszym łopniu okazuie łie być. *FalZioł* [\*8], [\*8], I 129b.

»zaziębić albo chłodzić« (1): á gdy będzie trzy razy vwarzony á prawie biały/ tedy nieiako zaziębi/ albo chłodzi *FalZioł* I 6b.

*Synonimy*: *ostudać, oziębiać, studzić, ziębić*.

*Formacje pochodne*: *ochłodzić, przechłodzić, przechłodzić się, wychłodzić; ochładzać; ochłodzić; chłodnąć, ochłodnąć, przechłodnąć, wychłodnąć; chłodnieć*.

Cf **CHŁODZĄCY, CHŁODZENIE**